

|  |
| --- |
| Haklar Beyanı  *Turkish / Türkçe*  *(Statement of Rights)*  Zorunlu Tedavi Kararları  *(Compulsory Treatment Orders)* |
| Bu belge, geçici tedavi kararında veya tedavi kararında olduğunuz için size verilmiştir.  2022 Ruh Sağlığı ve Esenlik Yasası (Vic) - "Yasa". (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’) kapsamındaki yasal haklarınızı açıklar. |
| RESMİ |

## Bu belgeyle ilgili yardım

* Tedavi ekibiniz bu bilgileri anlamanıza yardımcı olmalıdır.
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceBir aile üyesinden, arkadaşınızdan veya savunucudan yardım alabilirsiniz.
* Yardımcı olabilecek kuruluşların iletişim bilgileri için bu sayfanın "Yardım Al" bölümüne bakın.
* Bu belge şu adreste bulunan topluluk dillerine çevrilmiştir: www.health.vic.gov.au.
* Dilinizle ilgili yardım için 131 450 numaralı telefondan Mütercim Tercümanlık Servisine başvurun.

# What are compulsory treatment orders?

# Zorunlu tedavi kararları nelerdir?

Zorunlu tedavi kararı, istemeseniz bile size tedavi verileceği anlamına gelir. Tedavi, tablet veya iğne gibi ilaçlar olabilir.

Size kararı veren kişiler türe bağlıdır:

**Geçici tedavi kararı:** Psikiyatrist.

**Tedavi kararı:** Mental Health Tribunal (Ruh Sağlığı Mahkemesi).

Kararı veren kişi, dört kriterin tümünü karşıladığınızı düşünmelidir:

1. Ruhsal bozukluğunuzun olduğunu ve
2. Bu ruhsal bozukluk nedeniyle şunları önlemek için acil tedaviye ihtiyacınızın olduğunu:
   * + Kendinize veya başka bir kişiye ciddi zarar vermek; veya
     + Zihinsel veya fiziksel sağlığınızın ciddi şekilde bozulması (veya azalması); ve
3. Bir tedavi kararına tabi tutulursanız önerilen tedavi size verilir; ve
4. Mevcutta tedavi görmeniz için daha az kısıtlayıcı bir yol yoktur.

En az kısıtlayıcı, bireysel koşullarınıza bağlı olarak size mümkün olduğunca fazla özgürlük verilmesi gerektiği anlamına gelir.

Olası zararın, önlemeyi amaçladığı zarardan daha fazla olması muhtemel ise, bir karar verilmemelidir.

Kararın bir kopyası size verilecektir.

## Nerede tedavi göreceğim?

Kararınızda, bir hastanede yatarak mı yoksa toplum içinde mi tedavi görmeniz gerektiği belirtilir.

Bir psikiyatrist, en az kısıtlayıcı seçenek olduğunu düşünürse toplumda ya da yatarak gördüğünüz tedaviyi istediği zaman değiştirebilir.

## Kararın süresi ne kadardır?

Kararınızda şunlar belirtilir:

* **Geçici tedavi kararı:** 28 güne kadar sürer; veya
* **Tedavi kararı:** 6 aya kadar sürer (veya 18 yaşın altındaysanız 3 aya kadar).

Kararınız sona ermeden önce Mental Health Tribunal (başka) bir tedavi kararı verilip verilmeyeceğine karar vermek için bir duruşma yapabilir.

## Kararı nasıl kaldırırım?

* Psikiyatrist, artık kriterlerin hiçbirini karşılamadığınızı düşünrse kararı geri almalıdır (iptal etmelidir).
* İstediğinizde kararı geri aldırmak (iptal ettirmek) üzere duruşma için Mental Health Tribunal'a başvurma hakkınız vardır. Doğrudan iletişime geçerek veya tedavi ekibinizden formu doldurmasını isteyerek başvurabilirsiniz.

Duruşmaya hazırlanmak için personelden, bir avukattan veya savunucudan yardım isteyebilirsiniz. Haklarınız şunlardır:

* Raporun bir kopyası ve tedavi ekibinizin Mental Health Tribunal'a vermiş olduğu belgeleri duruşmadan en az iki iş günü önce görüntülemek. Psikiyatristinizin, kendinize veya bir başkasına ciddi zarar verme olasılığı varsa Mental Health Tribunal'dan raporu veya belgeleri okumanıza engel olunmasını istemek;
* Kendi ifadenizi veya kanıtınızı sağlamak; ve
* Duruşmanızdan sonraki 20 iş günü içinde Mental Health Tribunal'ın kararının gerekçelerinin açıklanmasını istemek.

Kararınız iptal edilirse tedavi olmayı isteyip istemediğinizi seçebilirsiniz.

# Haklarınız

Haklarında karar alınan kişilerin sahip olduğu haklar vardır.

## Tutuklanırsanız veya aranırsanız haklarınız vardır

Polis veya koruyucu servis memurları tarafından tutuklanabilirsiniz:

* Ruhsal bozukluğunuz var gibi görünüyorsa ve size veya bir başkasına yakın ve ciddi zarar gelmesini önlemek gerekiyorsa değerlendirilmek üzere; veya
* Yatarak tedavi kararınız varsa sizi hastaneye götürmek için.

## Evinize girmek için makul bir güç kullanabilirler, ancak evinize girme nedenleri açıklanmalı ve size kendilerini içeri almanız için şans vermelidirler.

## Tehlikeli bir şeyiniz olduğundan şüphelenirlerse sizi arayabilirler, ancak nedenini size söylemeli ve size işbirliği yapma şansı vermelidirler. Sizi arayan kişinin cinsiyetini seçme hakkınız vardır.

## Alınanların yazılı bir kaydını tutmalı ve güvenli olduğu düşünülürse size iade etmelidirler.

## En az kısıtlayıcı değerlendirme ve tedavi hakkınız vardır

## Bu, zorunlu değerlendirme ve tedavinin size mümkün olduğunca fazla özgürlük ve seçenek sağlayacak şekilde verilmesi gerektiği anlamına gelir. İstedikleriniz, iyileşme hedefleriniz ve mevcut alternatifler göz önünde bulundurulmalıdır. Bir kişi için kısıtlayıcı olan, başkası için kısıtlayıcı olmayabilir.

## Hastanede zorunlu değerlendirme ve tedaviye ancak toplumda mümkün değilse izin verilir.

## Tedavi için bilgilendirilmiş onam vermeyi isteme hakkınız vardır \

Zorunlu tedavi görseniz bile, psikiyatristiniz tedaviye bilgilendirilmiş onam verip veremeyeceğinizi kontrol etmelidir.

Bilgilendirilmiş onam vermek, tedavi alma konusunda karar vermeniz için gereken bilgileri anladığınız ve dikkate aldığınız anlamına gelir.

Bilgilendirilmiş onamı ancak bunu yapma kapasiteniz varsa verebilirsiniz. Psikiyatristiniz işe kapasitenizin olduğunu varsayarak başlamalıdır.

Şunları yapabiliyorsanız belirli bir tedaviye bilgilendirilmiş onam verme kapasitesine sahip olacaksınız:

* Bu tedavi hakkında size verilen bilgileri anlamak;
* Söz konusu bilgiyi hatırlamak;
* Bu bilgileri kullanmak veya tartmak; ve
* Kararınızı iletmek.

Bir karar verilse ve psikiyatristiniz kapasitenizin olduğunu düşünse bile size zorunlu tedavi verilebilir, ancak bunun için aşağıdakilerin geçerli olması gerekir:

* Klinik olarak uygun olması; ve
* En az kısıtlayıcı seçenek olması gerekir.

## Bilgi edinme hakkınız vardır

Tedavi ekibiniz, karar verilme nedenlerini açıklamalıdır. Size şunlar hakkında bilgi verilmelidir:

* Değerlendirme;
* Önerilen tedavi;
* Alternatifler; ve
* Haklar.

Bilgi, yazılı veya sözlü ve tercih ettiğiniz dilde olabilir. Sorularınıza net cevaplar verilmelidir. Bilgi, düşünmeniz için doğru olan bir zamanda verilmelidir.

## Destek almaya hakkınız vardır

Dilinizi konuşan biri dahil olmak üzere size yardım etmek üzere birini seçebilirsiniz. Ekibiniz bir destek kişisiyle iletişime geçmenize yardımcı olmalıdır.

Psikiyatrist, değerlendirmenizin ve tedavinizin belirli noktalarındaki kişilerden gelen tavsiyeleri bildirmeli ve değerlendirmelidir. Bu şunları içerebilir:

* Atanmış destek kişiniz;
* Ruh sağlığı savunucunuz;
* Koruyucunuz;
* Bakıcınız; veya
* Ebeveyniniz (16 yaşın altındaysanız).

Tedavi ekibinize iletişim kurulmasını istemediğiniz biri olup olmadığını söyleyebilirsiniz. Bazen bilgileriniz istememenize rağmen yasal olarak paylaşılabilir.

## Karar vermede yardım alma hakkınız vardır

Kararlarınızda size yardımcı olacak birini seçebilirsiniz.

Zorunlu tedavi görüyor olsanız bile tedavi ekibiniz size seçenekleriniz hakkında bilgi vermelidir. Size yeterli bilgi ve karar vermeniz yeterli zaman vermeli, ayrıca sorularınızı anlayacağınız şekilde yanıtlamalıdırlar. Risk olduğunu düşünseler bile karar vermenize izin vermelidirler.

## Kendinizi güvende ve saygın hissetme hakkınız vardır

Zorunlu değerlendirme ve tedavi, bireysel ihtiyaçlarınıza ve kimliğinize saygı duyulacak ve koruyacak şekilde sağlanmalıdır. Buna kültürünüz, iletişim ihtiyaçlarınız, yaşınız, engelliliğiniz, cinsel kimliğiniz, dininiz ve cinsel yöneliminiz dahildir. Diğer sağlık ihtiyaçlarınız tanınmalı ve desteklenmelidir. Onurunuz, bağımsızlığınız ve haklarınız korunmalıdır.

## İlk Milletlerden biriyseniz haklarınız vardır

İlk Milletler insanlarına kendilerine özgü kültür ve kimliklerine saygı gösterilmelidir.

Kendi kaderini tayin hakkınızı destekleyen değerlendirme ve tedavi hakkına sahipsiniz.

Aile, akraba, topluluk, ülke ve su ile olan bağlantınıza saygı gösterilmelidir.

Şuralardan yardım alabilirsiniz:

* Ruh sağlığı hizmetinizdeki Aborijin İrtibat Görevlisi (Aboriginal Liaison Officer).
* Victorian Aboriginal Legal Service (Victoria Aborijin Hukuk Servisi).

## İletişim kurma ile ilgili yardım alma hakkınız vardır

Tedavi ekibiniz nasıl iletişim kurduğunuza saygı duymalı ve iletişim şeklinizi desteklemelidir. Buna şunlar dahildir:

* İsterseniz bir tercüman kullanmak;
* Sizin için mümkün olan en iyi ortamda iletişim kurmak; ve
* Aileniz, bakıcılarınız, destek kişileriniz veya savunucularınızla konuşmanız için alanlar sağlamak.

Güvenlik için gerekliyse hastanede herhangi biriyle iletişim kurma hakkınız kısıtlanabilir. Ancak şu kişilerle iletişim kurmanız kısıtlanamaz:

* Avukat;
* Mental Health and Wellbeing Commission (Ruh Sağlığı ve Esenlik Komisyonu);
* Mental Health Tribunal;
* Baş Psikiyatrist;
* Ruh sağlığı savunucunuz; veya
* Office of the Public Advocate (Kamu Avukatı Ofisi) topluluğu ziyaretçisi.

## Kısıtlayıcı müdahaleler kullanılıyorsa haklarınız vardır

Hastanedeyseniz kullanılabilecek kısıtlayıcı müdahaleler şunlardır:

* **Tecrit:** Tek başınıza bir odada tutulmanız.
* **Bedensel kısıtlama:** Fiziksel olarak vücudunuzu hareket ettirmenizin engellenmesi.
* **Kimyasal kısıtlama:** Vücudunuzu hareket ettirmenizi engelleyecek bir ilacın verilmesi.

Bunlar, yalnızca en az kısıtlayıcı seçeneklerse ve aşağıdakiler dışında ciddi ve olması muhtemel zararları önlemek için gerekliyse kullanılabilirler:

* Bedensel kısıtlama, sizdeki bir ruhsal bozukluğu veya tıbbi bir durumu tedavi etmek için kullanılabilir; ve
* Kimyasal kısıtlama sizi hastaneye taşımak için kullanılabilir.

Kısıtlayıcı müdahaleler kullanıldığında:

* Temel insani haklarınızı korumak için ihtiyaç duyduğunuz şeylere erişiminizin olması gerekir. Buna yiyecek, su, yatak takımı, giysi ve tuvaleti kullanıp yıkama gibi şeyler dahildir; ve
* Tıp personeli veya hasta bakıcılar tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Kısıtlayıcı müdahaleler artık gerekli olmadığında durdurulmalı ve kullanımları belgelenmelidir. Daha sonra, psikiyatrist olanları görüşmeniz için size zaman sunmalıdır.

## Savunuculuk desteği alma hakkınız vardır

Bağımsız ve ücretsiz savunuculuk desteği için istediğiniz zaman Independent Mental Health Advocacy (Bağımsız Ruh Sağlığı Savunuculuğu) (IMHA) ile iletişime geçebilirsiniz. Haklarınızı bilmenize ve söz sahibi olmanıza yardımcı olabilirler.

Karar verildiğinde IMHA otomatik olarak bilgilendirilir ve siz aksini belirtmediğiniz takdirde sizinle iletişime geçer.

## Yasal danışmanlık alma hakkınız vardır

Ruh sağlığı veya diğer yasal konular hakkında yasal destek almak için bir avukatla iletişim kurma hakkınız vardır. İletişime geçebileceğiniz ücretsiz yasal hizmetler vardır.

## Ayrılmayı talep etme hakkınız vardır

Psikiyatristiniz tarafından verilen bir izin ile hastaneden geçici olarak ayrılabilirsiniz. Tedavi ekibi ancak şunları dikkate aldıktan sonra talebinizi reddedebilir:

* En az kısıtlayıcı zorunlu değerlendirme ve tedavi hakkınız;
* Risk alma yeteneğiniz; ve
* Ayrılmayı isteme nedenleriniz.

## İkinci bir psikiyatrik görüş alma hakkınız vardır

Bu, şunları değerlendirir:

* Tedavi kriterlerini karşılayıp karşılamadığınız; ve
* Tedavinizin değişmesi gerekip gerekmediğini.

İkinci bir görüş almak için şunları yapabilirsiniz:

* Ücretsiz ve bağımsız olan Second Psychiatric Opinion Service'ini (İkinci Psikiyatrik Görüş Servisi) kullanmak;
* Personelinizden hizmetiniz dahilinde başka bir psikiyatrist istemek; veya
* Özel bir psikiyatriste başvurmak. Toplu fatura kesebilirler veya ödeme isteyebilirler.

## Önceden bir tercih beyanı verme hakkınız vardır

Bu, zorunlu değerlendirme veya tedavi görmeniz durumunda olmasını istediklerinizi açıklayan, hazırlayabileceğiniz bir belgedir. İstediğiniz tedavi, destek veya bakım türünü açıklayabilir. İstediğin zaman yapabilirsiniz.

Ruh sağlığı servisi beyanınızda olanları yapmaya çalışmalıdır, ancak yasal olarak bunları yapmak zorunda değildir. Tercih edilen tedaviyi takip etmezlerse nedenini 10 iş günü içinde yazılı olarak söylemeleri gerekir.

## Atanmış destek kişisi seçme hakkınız vardır

Bu, zorunlu değerlendirme veya tedavi görmeniz durumunda sizi resmi olarak desteklemesini ve savunmasını seçtiğiniz kişidir. Kendi istediklerini değil, sizin istediğinizi belirttiğiniz şeyi savunmaları gerekir. Ruh sağlığı hizmeti, sizi desteklemelerine yardımcı olmalı ve tedaviniz hakkında onları bilgilendirmelidir.

## Şikayette bulunma hakkınız vardır

Doğrudan hizmetinize veya Mental Health and Wellbeing Commission'a (MHWC) şikayette bulunabilirsiniz.

## Bilgilerinize erişme ve değişiklik talep etme hakkınız vardır

Bilgi Edinme Özgürlüğü (Freedom of Information) talebini doğrudan kamu ruh sağlığı servisine iletebilirsiniz.

Sağlık bilgilerinizde düzeltme yapılmasını talep edebilirsiniz. Ruh sağlığı hizmeti isteğinizi reddederse istediğiniz değişiklikleri açıklayan bir sağlık bilgisi bildirimi oluşturabilirsiniz. Bu, dosyanıza dahil edilmelidir.

# Yardım alın

Haklarınızı kullanarak yardım için iletişime geçebileceğiniz hizmetler

| Hizmet | Ayrıntılar | İletişim bilgileri |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Bağımsız savunuculuk hizmeti | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Ücretsiz hukuki yardım | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Ruh Sağlığı Hukuk Merkezi) | Ücretsiz hukuki yardım | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Aborijin ve Torres Boğazı Adalı halklarına ücretsiz hukuki yardım | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Topluluk Ziyaretçileri) | Ruh sağlığı hizmetlerini ziyaret edin | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | Zorunlu hastalar için ücretsiz ikinci psikiyatrik görüşler | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Bağımsız şikayet servisi | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | Tedavi kararlarının verilişi ve gözden geçirilmesi | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# Daha fazla bilgi edinin

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (Ruh Sağlığı ve Esenlik Yasası 2022 (Vic))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (Baş Psikiyatrist Ofisi) rehberi   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid internet sitesi  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Ruh Sağlığı ve Esenliği Yasası (Mental Health and Wellbeing Act) el kitabı

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Victoria İnsan Hakları ve Sorumlulukları Sözleşmesi (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy haklarınızı bilin bilgilendirmesi

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Victoria Sağlık Bakanlığı Haklar Bildirgesi (Victorian Department of Health Statement of Rights) www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-268-7 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

